

BWV_155, *Mein Gott, wie lang, ach lange*

Segundo domingo después de la Epifanía

Epístola: Romanos 12: 6-16

Evangelio: Juan 2: 1-11

1. RECITATIVO

Dios mío, ¿cuánto tiempo, ah mucho tiempo?
¡De lo cual la miseria es demasiada!
No veo final en absoluto
del dolor y la preocupación.
Tu dulce Gracia Mirada
bajo la noche y las nubes se oscurece,
la mano del Amor se dibuja, ¡ah! completamente
hacia atrás; alternativamente
con confianza estoy muy ansioso.
Encuentro, lo que mi pobreza aflige diariamente,
la medida completa de las lágrimas
se derrama regularmente,
el vino de la alegría se rompe;
a mí me hunde casi toda la confianza.

2. ARIA

Tú debes confiar, tú debes esperar,
¡tú debes ser sereno en Dios!
Jesús sabe el momento adecuado
para deleitarte con ayuda.
Cuando el tiempo sombrío desaparece,
¡todo el Corazón de [Jesús] está abierto para ti!

3. RECITATIVO

¡Así que sé, oh alma, sé contenta!
Cuando ante tus ojos parezca,
como si tu amado Amigo
de ti se hubiera ido por completo;
cuando [Jesús] que por un tiempo se va,
¡corazón! ¡sé fijado en la fe,
será sólo un corto tiempo,
habrá en lugar de lágrimas amargas
el vino del consuelo y de la alegría
y la miel líquida en lugar de ajeno perdurar!
¡Ah! no pienses,
que [Dios] desde el Corazón [de Dios] te aflige,
[Dios] sólo está examinando a través del
sufrimiento tu amor;
[Dios] hace bien, en que tu corazón en tiempos
difíciles llore,
con lo cual la Luz de Gracia [de Dios]
a ti aparece más hermosa;
[Dios] tiene, lo que disfrutas, en última instancia
para tu consuelo reservado;
¡entonces deja que solo [Dios], oh corazón,
en todas las cosas gobierne!

4. ARIA

Lánzate, corazón mío, lánzate más lejos
en los brazos amorosos del [Creador],
para que [Dios] pueda tener piedad de ti.
Pon tu yugo de preocupaciones,
y todo lo que te ha cargado hasta ahora,
sobre los hombros de la Gracia [de Dios].

Second Sunday after Epiphany

Epistle: Romans 12: 6-16

Gospel: John 2: 1-11

1. RECITATIVE

My God, how long, ah long?
Whereof misery is too much!
I see no end
of pain and worry.
Your sweet Grace Glance
is under night and clouds obscured,
love's hand draws itself, ah! fully
back;
alternately with trust I am very anxious.
I find, what my poorness daily ails,
the full measure of tears becomes regularly
poured out,
the wine of joy broken;
to me sinks nearly all confidence.

2. ARIA

You must trust, you must hope,
you must be "cool" in God!
Jesus knows the right time,
you with help to delight.
When the gloomy time disappears,
the whole heart of [Jesus] is open to you!

3. RECITATIVE

So be, O soul, be content!
When it before your eyes seems,
as if your loving Friend
from you completely has departed;
when [Jesus] you for a little while leaves,
heart! be fixed in faith,
it will only a short while be,
there will in place of bitter tears
the wine of comfort and joy and
liquid honey in place of wormwood will endure!
Ah! do not think,
that [God] from [God's] Heart you afflicts,
[God] is only examining through suffering your
love;
[God] does well, that your heart in troubled
times weeps,
therewith [God's] Light of Grace
to you the more lovelier appears;
[God] has, what pleases you, ultimately
for your consolation withheld;
then let [God] only, O heart, in all things
govern!

4. ARIA

Fling, my heart, fling yourself further
into the loving arms of the [Creator],
that [God] may have mercy on you.
Lay your yoke of worries,
and whatever has burdened you till now,
upon the shoulders of [God's] Grace.

5. CORAL

**Si aparece, como [Dios] no está dispuesto,
no dejes que te asustes, porque
donde [Dios] está en el mejor contigo,
allí [Dios] no lo revelará.
La Palabra [de Dios] te deja ser indudable,
y si tu corazón sólo habla**

No,

así que, aunque no lo temas.

Es ist das Heil uns kommen her Paul Speratus (1523) Estrofa 12

5. CHORALE

**If it appears, as [God] is not willing,
let you not of it be frightened,
for where [God] is at best with you,
there will [God] not disclose it.
[God's] Word let to you undoubted be,
and if your heart speaks only**

No,

so let though yourself not be afraid.

Es ist das Heil uns kommen her Paul Speratus (1523) Stanza 12